

**Zeitschrift:** Mariastein  
**Herausgeber:** Benediktiner von Mariastein  
**Band:** 100 (2023)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Abschied

Ende November verlassen uns zwei Mitarbeiterinnen, um sich beruflich neu zu orientieren: **Olivia Forrer**, promovierte Naturwissenschaftlerin und Theologin, trat am 1. April 2020 die neu geschaffene 80%-Stelle «Assistenz Wallfahrt» an. Die auf drei Jahre angelegte Stelle wurde mitfinanziert von der Inländischen Mission, vom Bistum Basel und von der Kirchgemeinde Metzerlen-Mariastein. Sie sollte unter anderem die Grundlagen für eine strategische Neuausrichtung der Wallfahrt erarbeiten, im Blick vor allem auf die Segmente «Jugend» und «Migration». Pandemiebedingt musste sich Olivia Forrer zuerst überwiegend mit der Umsetzung der nötigen Massnahmen befassen. Später entwickelte sie neue Angebote (unter anderem den Rätselpfad «Mit Benedikt unterwegs», den «SmarTrail Kloster Mariastein» und App-Rundgang). Sie arbeitete auch im Redaktionsteam und verfasste mehrere Beiträge für «Mariastein» (siehe S. 7).

Die Architektin **Eva Diem** war als Mitarbeiterin der Firma Kontextplan bereits gut vertraut mit unseren Projekten und mit der Komplexität der klösterlichen Immobilien, als sie im August 2021 die Arbeit der Bauverwalterin übernahm (40%). In dieser Funktion leitete sie die Arbeitsgruppe «Infrastruktur», die sich mehr und mehr mit der Neugestaltung des Klosterplatzes zu befassen hatte. Dazu kamen dringende Planungsarbeiten fürs Restaurant POST und kleinere klosterinterne Bauvorhaben, für deren Realisierung ihre fachliche Kompetenz unentbehrlich war. Eine weitere Aufgabe war die Neugestaltung des Eingangsbereichs der Basilika (Vorhalle), eine Arbeit, die am 8. September 2023 erfolgreich abgeschlossen werden konnte und worüber Eva Diem einen erhellenden Kommentar verfasst hat (siehe S. 16).

Wir danken den beiden Mitarbeiterinnen für ihren Einsatz, der bleibende Spuren hinterlässt, und für die kollegiale Zusammenarbeit.

Wir wünschen Olivia Forrer und Eva Diem alles Gute für ihre berufliche Weiterentwicklung und Glück und Segen auf all ihren Wegen.

Abt Peter von Sury



**Wir leben Autos.**

Garage Stöckli Hofstetten  
061 731 12 02  
[www.garagestoeckli.ch](http://www.garagestoeckli.ch)

14441

## MUSEUM FÜR MUSIKAUTOMATEN SEEWEN SO

### Restaurant «Museum für Musikautomaten»

Im öffentlichen Museumsrestaurant des Museum für Musikautomaten mit seiner schönen Aussicht gibt es vom Mittagessen bis zum Zvieri oder vom Apéro bis zum feudalen Bankett viel Feines zur Stärkung und für den Gluscht.

Das Restaurant steht auch bei Konzerten oder anderen Anlässen des Museums zur Verfügung und bietet Platz für grössere oder kleinere Gesellschaften.

Gerne berät Sie unser Restaurantteam bei der kulinarischen Gestaltung Ihrer Jubiläumsfeier, Hochzeit, Geburtstagsfeier, Ihres Firmenfestes oder Ihres Ausflugs.

Vorbestellungen oder Beratung:

**Restaurant Museum für  
Musikautomaten  
Jürg Hüttenmoser  
Bollhübel  
CH-4206 Seewen  
T +41 61 911 14 00  
F +41 61 911 14 00  
[www.musikautomaten.ch](http://www.musikautomaten.ch)**







# Klosterladen

## Pilgerlaube

### Aktuell

- Krippen
- Weihnachtliches
- Geschenke
- Kreuze und Schmuck
- Kerzen
- Bücher und CDs

### Homepage mit Online-Shop

[www.klosterladen-mariastein.ch](http://www.klosterladen-mariastein.ch)

### Öffnungszeiten

Dienstag – Freitag	9.30 – 12.00 Uhr   12.30 – 17.30 Uhr
Samstag und Sonntag	9.30 – 17.30 Uhr
Montag	geschlossen



**Klosterladen Pilgerlaube**  
Mariastein

Klosterladen Pilgerlaube • Klosterplatz 19 • CH-4115 Mariastein • Tel. +41 (0)61 735 11 90  
laden@kloster-mariastein.ch • [www.klosterladen-mariastein.ch](http://www.klosterladen-mariastein.ch)



## Werden Sie Mitglied im Verein «Freunde des Klosters Mariastein»

### Mitgliedschaft

- Jährlicher Beitrag 50 Franken (40 Euro)
- Juristische Personen (Kirchgemeinden, Vereine, Firmen) 100 Franken (80 Euro)
- Sie erhalten die sechs Mal jährlich erscheinende Zeitschrift «Mariastein». Sie ist die Verbindung zum Kloster und zur Mönchsgemeinschaft (Wert 20 Franken/20 Euro)
- Sie erhalten die Vereinsstatuten und werden zur Jahresversammlung eingeladen

### Ihr Vorteil

- Sie tragen dazu bei, dass der Wallfahrtsort Mariastein erhalten bleibt
- Sie sind informiert über Gottesdienste, die Mönchsgemeinschaft, Veranstaltungen, Angebote und Neuerungen
- Sie finden in der Zeitschrift Beiträge zu Theologie, Liturgie und Kirchenjahr

---

### Ich werde Mitglied des Vereins «Freunde des Klosters Mariastein»

Name .....  
 Vorname .....  
 Strasse .....  
 PLZ / Ort .....  
 Unterschrift .....  
 Datum .....

An der Pforte abgeben oder senden an:  
 Benediktinerkloster Mariastein,  
 Klosterplatz 2, CH-4115 Mariastein  
 Oder per E-Mail: [info@kloster-mariastein.ch](mailto:info@kloster-mariastein.ch)



***Freunde des Klosters***  
 Mariastein



# „Zeit für Ihre Gäste“

...ist unser Motto und mehr als nur ein Versprechen.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihre Thommen Gastronomie AG.



## Restaurant Post

Klosterplatz 14 / CH-4115 Mariastein  
Telefon: +41 (0)61 731 1022  
Email: [post@thommen-gastro.ch](mailto:post@thommen-gastro.ch)

Homepage: [www.post-mariastein.ch](http://www.post-mariastein.ch)

## Geschenkidee

Schenken Sie Freude  
mit unseren Gutscheinen!  
In unserem Shop finden Sie mit  
Sicherheit das passende Geschenk.

[thommen-gastro.ch](http://thommen-gastro.ch)



## Klosterhotel Kreuz Mariastein

Paradiesweg 1 / CH-4115 Mariastein  
Telefon: +41 (0)61 735 12 12 / Fax: +41 (0)61 735 12 13  
[info@klosterhotel-kreuz.ch](mailto:info@klosterhotel-kreuz.ch) [www.klosterhotel-kreuz.ch](http://www.klosterhotel-kreuz.ch)

Moderner Konferenzbereich,  
31 ansprechende Zimmer  
eingebettet in  
einer wunderschönen  
Landschaft

## Klosterhotel Kreuz

### Rezeption

Montag - Freitag  
7.00 - 18.00 Uhr

Samstag / Sonntag / Feiertag  
8.00 - 18.00 Uhr

telefonisch erreichbar unter  
+41 (0)61 735 12 12

Hotel  
&  
Seminare  
7 Tage  
die Woche  
geöffnet

### Frühstück im Hotel

für Hotelgäste  
& vorangemeldete Gäste

Montag - Freitag  
7.00 - 9.00 Uhr

Samstag / Sonntag / Feiertag  
8.00 - 9.30 Uhr

# DAS BESTE AUS 13 SCHWEIZER KRAÜTERN



ricola.com

## Restaurant Lindenhof, Mariastein



Das gemütliche Restaurant für Familien-  
und Vereinsanlässe, gutbürgerliche Küche,  
hausgemachte Torten,  
schöne Gartenterrasse

Mittwoch und Donnerstag Ruhetag

E. und R. Renz-Thummel  
Metzerlenstrasse 4  
4115 Mariastein  
Telefon 061 731 10 28  
info@restaurant-lindenhof.ch  
www.restaurant-lindenhof.ch



## ermacora ag

Elektrofachgeschäft  
Hauptstrasse 21  
4104 Oberwil  
www.ermacora-ag.ch  
e-shop

Telefon 061 406 30 20  
Laden 061 406 30 30  
Telefax 061 406 30 40  
ermacora@ermacora-ag.ch  
https://shop.ermacora-ag.ch



*Das Bad, ein Ort der Ihnen Erholung bringt*



**Sanitär Leu**

HUGO LEY SANITÄRE ANLAGEN · APPARATE UND SPENGLEREI

**Sanitär Leu**

4104 OBERWIL Tel. 061 401 31 31



**Bernhard Lang**  
**Gold- und Silberschmiedearbeiten**

Byfangweg 26, CH-4051 Basel  
 Tel. 061 272 11 95

Atelier für kreativen Schmuck und sakrale Kunst  
 Neuanfertigungen und Umänderungen nach individuellen Wünschen

Tel. 061 281 22 32  
 Steinenvorstadt 23  
 4051 Basel

Tel. 061 763 70 20  
 Hauptstrasse 39  
 4242 Laufen

  
**BESTATTUNGEN**  
**HANS HEINIS AG**



- ✓ Eigenen Lieferservice
- ✓ Rücknahme von Tropfwachs und Leergut
- ✓ Individuelle Beratung vor Ort
- ✓ Kostenloser Katalog und Muster



TRADITION SEIT 1920  
**BERNZEN CERION** KERZEN

## Kerzen und Kirchenbedarf

Qualität & Service

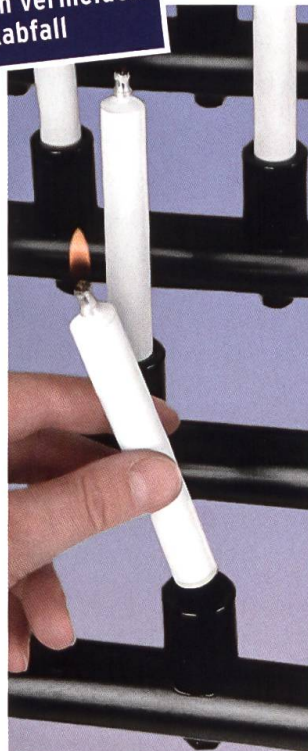


**Qualität und Nachhaltigkeit!**  
 Mit Flüssigwachsopferkerzen vermeiden Sie unnötigen Plastikabfall



### Flüssigwachsopferkerzen, die rußarme Alternative.

- Rücknahme zur Wiederbefüllung
- Einfachste Handhabung
- Variable Brennzeiten
- Eine gut sichtbare lebendige Flamme
- Elegante Optik
- Rußarm, da der Docht nicht verbrennt
- Kein Verschmutzen der Opfertische
- Opfertische können zur Verfügung gestellt werden



**BERNZEN CERION  
 KERZEN GMBH**

79291 Merdingen  
 Winzerweg 3

Telefon +49 7668 9708844  
 Telefax +49 7668 9708842

info@kerzen-bernzen.ch  
[www.kerzen-bernzen.ch](http://www.kerzen-bernzen.ch)



# RAIFFEISEN



Jetzt Termin  
vereinbaren



## Ein Tal – Eine Bank

Als Mitglied der Raiffeisenbank Leimental sind Sie nicht nur Kunde oder Kundin, sondern Mitbesitzer oder Mitbesitzerin unserer Bank. Ihre Spareinlagen ermöglichen Kredite für lokale KMU und Hypotheken. Davon profitieren Sie und das ganze Leimental.

### Raiffeisenbank Leimental

Hauptstrasse 16  
4104 Oberwil  
T 061 406 22 22  
[raiffeisen@leimental.ch](mailto:raiffeisen@leimental.ch)  
[raiffeisen.ch/leimental](http://raiffeisen.ch/leimental)





**E. Kalt AG**  
**Klima- und Energietechnik**

**Ihr kompetenter Partner  
in der Planung und Ausführung  
von  
Lüftungs- und Klimaanlage**

**Fachgebiete:**  
Lüftung, Klima, Kälte  
Reinraumtechnik, Energie,  
Ökologie

**Hauptsitz:**

Belchenstrasse 6  
CH - 4009 Basel

Tel. +41 61 306 36 36  
Fax +41 61 306 36 06

basel@ekaltag.ch  
www.ekaltag.ch

**Niederlassung Bern:**

Turbenweg 12  
CH - 3073 Gümligen

+41 31 958 08 00  
+41 31 958 08 08

guemligen@ekaltag.ch

**Unsere Dienstleistungen:**

Beratung, Planung,  
Fachkoordination, Ausführung,  
Montage, Inbetriebsetzung,  
Messdatenerfassung, Regulierung,  
Facility Management, Service,  
Wartung, Reparaturen,  
24 Std. Bereitschaftsdienst



**Stich Schreinerei AG**

Stich Schreinerei AG  
Bau- und Möbelschreinerei  
Fensterfabrikation  
Huggerwaldstrasse 227  
4245 Kleinlützel

Telefon 061 771 06 22  
Fax 061 771 06 16  
www.stich.ch



## **Tomasetti AG**

Breisacherstr. 54 4057 Basel  
Telefon 061 692 31 19

**Tomasetti-Heizungen!**  
**Tomasetti-Heizungen!**  
**Tomasetti-Heizungen!**

Heizungen aller Systeme  
Alternativenergien / Solar  
**www.tomasettiag.ch**

Willst Du gut beraten sein,  
geh und kauf beim Stöcklin ein!

Geschenke in

Zinn  
Kupfer  
Messing  
Wappenscheiben  
Familienwappenscheiben

The logo for Stöcklin AG features a stylized flame icon above the company name 'stöcklin ag' in a lowercase, sans-serif font.

Lohweg 15, 4107 Ettingen  
Tel. 061 721 11 11

## **Impressum**

«Mariastein» November / Dezember 2023 Nr. 6

ISSN 1664-4948  
100. Jahrgang  
Erscheint sechsmal jährlich  
Herausgegeben von den Benediktinern von Mariastein  
Offsetdruck: Effingermedien AG, Brugg

### **Abonnementspreise**

Schweiz	CHF 20.–
Ausland	EUR 20.–
Einzelheft	CHF 5.–
Postkonto	CH44 0900 0000 4000 6673 6

### **Verein «Freunde des Klosters Mariastein»**

#### **Mitgliederbeitrag**

Schweiz	CHF 50.–
Ausland	EUR 40.–
Jur. Personen Schweiz	CHF 100.–
Jur. Personen Ausland	EUR 80.–

IBAN-Konto Schweiz CH79 0023 3233 1673 8206 0

### **Spenden an das Kloster Mariastein**

Postkonto CH13 0900 0000 4000 2800 9

### **Redaktion und Administration**

Redaktion  
Br. Martin Planzer (Texte, Inserate, Lektorat), Gustav Ragettli (Texte, Lektorat), Olivia Forrer (Wallfahrt),  
Abt Peter von Sury (Redaktionsleitung)  
Kontakt  
redaktion@kloster-mariastein.ch  
Neubestellungen, Adressänderungen sind zu richten an:  
Zeitschrift Mariastein, Adressverwaltung  
Benediktinerkloster  
CH-4115 Mariastein, Tel. +41 (0)61 735 11 11

### **Bildnachweis**

S. 13	Simon Mugier, Dornach
S. 14, 22, 24	P. Notker, Mariastein
S. 18	Kunstverlag Maria Laach
S. 20	KINA ITALIA, Milano
S. 21	Santiago Rodriguez S.A. Burgos
S. 22	Markus Räber, Rodersdorf
Übrige:	Abt Peter oder zVg.

Besuchen Sie die 100 Jahrgänge  
von «Mariastein» auf [www.e-periodica.ch](http://www.e-periodica.ch)



AZB

4115 Mariastein

Adressänderungen bitte richten an:  
Zeitschrift «Mariastein»  
Benediktinerkloster  
CH-4115 Mariastein



***Benediktinerkloster***  
Mariastein

CH-4115 Mariastein • Tel. +41 (0)61 735 11 11  
info@kloster-mariastein.ch • [www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)